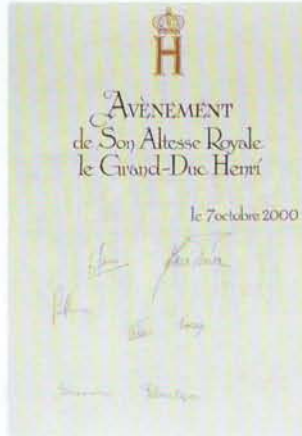


2

Le livre d'or de la ville de Luxembourg

«Le Livre d'Or de notre Ville, tel qu'il fut conçu au cours des temps devait documenter avant tout les visites de certains membres de la famille grand-ducale ainsi que celles concernant des chefs d'Etat étrangers qui pour des raisons déterminées se proposaient d'honorer notre Ville de leur présence. Il en fut ainsi également pour d'autres réceptions officielles qui, si elles n'avaient pas le même intérêt public, avaient cependant une importance certaine pour notre municipalité.»

Une documentation historique de Henri Beck



17

Was bedeuten die Straßennamen der Stadt?

Eine Serie von Henri Beck

18

**Die schöne alte Kunst des Buchbindens...
...und der "Service Reliure" der Stadt Luxemburg**

"1965 beschloss der Schöffenrat, eine eigene kleine Buchbinderei auf die Beine zu stellen. Der neugeschaffene "Service Reliure" wurde zuerst auf dem Knuedler untergebracht, und seine Hauptaufgabe bestand anfangs darin, die Bestände der städtischen Leihbibliothek mit einem festen Plastik- einband zu versehen und angestoßene Bücher nach Möglichkeit zu restaurieren und neu zu binden." Ein Rückblick von René Clesse



25

Stater Chronik

- * Balustrade am Hauptportal der Kathedrale in neuem Glanz
- * Turmkreuz der Kathedrale wird restauriert
- * Eine neue Fassade für die Sankt-Michaelskirche

26

La nouvelle exposition au Musée d'Histoire de la Ville de Luxembourg**"Luxembourg - Paris - Luxembourg 1871"**

Victor Hugo appelait 1871 «l'année terrible». Cette année-là, au mois de mars, la population de Paris, exténuée par la guerre franco-prussienne, se révolta contre le gouvernement établi à Versailles. Une documentation de Guy Thewes

28

Wat fir en Theater...

Baubuden versperren den Eingang und anstatt eines festlich gekleideten Publikums haben Architekten, Handwerker, Techniker und Bauarbeiter das Haus in Besitz genommen. Langsam werden die Freunde des Theaters ungeduldig. Immer wieder hört man die Frage: „Wéini geet en dann endlich neess op?“ Die neue Theaterrubrik von Simone Beck

9

**Staatsvisiten
Logistik und Protokoll**

"Staatsvisiten werden in Zusammenarbeit zwischen dem Hofmarschallsamt (Hofmarschall, Kabinetschef, Flügeladjutanten, Hofkommissar usw.) und der Protokollabteilung der Regierung, organisiert. Dazu kommen Verantwortliche aus Staats- und Innenministerium und der Hauptstadt, die Leiter der Sicherheitsdienste und natürlich all diejenigen, die am Programm beteiligt sind."

Ein Beitrag von Guy de Muysen

13

Hohe Gäste aus Belgien

"Und wenn die Landkarte Europas, was das Schicksal verhüten möge, wieder einmal ein anderes Gesicht bekommen sollte, so würden wir, glaube ich, statt des ‚Feierwon‘ immer noch am liebsten die ‚Brabançonne‘ mitsingen."

Ein "Abreißkalender" von Batty Weber aus dem Jahre 1918.

14

Un héritage sacré

L'ancien échevin Pierre Frieden se souvient: «Je vois la rayonnante silhouette de l'Hôtel de Ville. Le palais du pouvoir municipal nous invite à une cérémonie d'accueil. La visite du Président de la République Française nous incite à fêter, à sortir drapeaux et fanfares, à ouvrir surtout les cœurs à la jubilation.»

16

Zuckmayer op grënnescher Bréck

"Et war un engem vun deene leschte gëllenen Alfraesummerdeeg. Op der grënnescher Bréck iwwert d'Uelzecht hunn ech op ëmmescht gewaart, deen sech Zäit gelooss huet, an et gong mer, wéi et engem méi dacks beim Waarde geet..."

Eng Short-Story vum Josy Braun

I-XII

**pages intercalées:
Ons Stad Info**

- * De Bierger-Center...
...an d'Liewe gët einfach
- * Le service Information-Accueil des Etrangers a changé d'adresse et de nom
- * L'Association Luxembourg Alzheimer
- * Repas sur roues
- * Subventions d'hiver
- * Bibliothèque municipale - nouvelles acquisitions

22

Visite éclair du Ras Taffari

«Le dimanche, 25 mai 1924, une journée maussade, un personnage légendaire, descendant présumé du roi Salomon et de la reine Saba, rendit visite au pays et à la ville de Luxembourg: Son Altesse Impériale et Royale le Ras Taffari d'Ethiopie.»

Une chronique de Guy May

**Ons Stad Nr 68 • décembre 2001**

Périodique édité par l'administration communale de la Ville de Luxembourg paraissant 3 fois par an

Tirage: 43.500 exemplaires distribution gratuite à tous les ménages de la Ville de Luxembourg La revue ne peut être vendue.

Conception générale: Henri Beck
Coordination: René Clesse
Photos: Imedia, Marcel Schroeder, Guy Hoffmann, Bruno Baltzer
© Photothèque de la Ville de Luxembourg (Batty Fischer, Théo Mey, Ed. Kutter)
Layout: Dieter Wagner
Photocomposition: Joseph Beffort S.A., Helfent-Bertrange
Imprimé sur les presses de l'Imprimerie St-Paul S.A., Luxembourg